

Tisztelt Hölgyeim és Uraim, Kedves Magyarorganizsaiak!

Az ünnepek egyszerre jelentik a hagyományt és a jövőbe tekintést. Magyarorganizsa község napján mi is évről évre fejet hajtunk elődeink előtt, emlékezünk a közelmúltban elért eredményekre, figyelmünket értékeink és azon polgáraink felé fordítjuk, akikre büszkék lehetünk. De minden évben szó esik ezen az ünnepen a tervekről is és arról is, hogy hogyan képzeljük el közösségünk jövőjét. Azt a jövőt, amit mi mindannyian napról napra építünk a munkánkkal. Meggyőződésem, hogy ezzel a múltunkat is tiszteletben tartjuk, őseink hagyományait és értékeit visszük tovább.

Megtisztelő számomra mindannyiuk jelenléte a mai ünnepen – köszönöm, hogy elfogadták a meghívást!

Поштоване Даме и Господо, Поштовани Кањижани, Драги Присутни!

У име локалне самоуправе захваљујем се на Вашем одазиву. Чињеница је да се ова година у многоме разликује од претходних, и да данас нажалост не можемо славити на начин како смо то навикли претходних година. У много мањем броју, уз придржавање заштитних мера смо се окупили, да би у оквиру скромне свечаности одали поштовање нашој заједници. Јер велика дела, важни датуми, особе на које можемо бити поносни незнају за епидемију. Они су ту, непомични – и као такви у свако време заслужују наш наклон!

Дан општине Кањижа је празник који нас сваке године подстакне да се осврнемо ономе што је иза нас, да сагледамо учињено. Филм који сте имали прилику да погледате је кратак сажетак активности и успеха локалне самоуправе у протеклих годину дана. Успони и падови се увек наизменично смењују у нашим животима, а то је одлика и рада, функционисања општине, наше заједнице. Упркос до сада невиђеним изазовима и проблемима са којим смо се суочавали ове године, важни пројекти су завршени, а неки се ускоро завршавају. Све за добробит наше заједнице, наших суграђана.

2019. végén méltán lehettünk büszkék a megvalósított beruházásokra, a költségvetés megvalósulására, s úgy tűnt, hogy 2020-ban beérik az elmúlt évek gyümölcse: a körültekintően kidolgozott tervek megvalósításához megvolt a lendület és az anyagi fedezet is. Ezeket az elképzeléseket írta felül a világvárvány, melynek hatásai és következményei elől a mi közösségünk sem tudott elbújni. Az első és legfontosabb cél a lakosság biztonságának és egészségének megőrzése, valamint a rászoruló felkarolása, megsegítése lett, ami nagyon sok energiát és pénzbeli ráfordítást igényelt tőlünk. A ma emberének történelmében biztosan megkülönböztetünk majd világvárvány előtti és járvány utáni időt, hiszen ez a kór alapjaiban rengette meg mindennapjainkat.

Az előbb látott film kockái is bizonyítják, hogy mindezen kihívások ellenére is kitartottunk, és az akadályok ellenére is tudtunk újat teremteni! Olyan események ezek, amelyek méltók arra, hogy az emlékezet részévé váljanak, és amelyek erősítik a jövőbe vetett hitet. Mert nincs más lehetőségünk, mint vállt vállnak vetve tovább dolgozni: földet művelni, kereskedni, szolgáltatást nyújtani, tanítani, gyógyítani. Az ehhez szükséges szorgalom pedig benne van a magyarorganizsai emberekben. Szívós kitartásukért köszönet és tisztelet jár!

Büszke vagyok intézményeink vezetőire, dolgozóira, az önkormányzat munkatársaira, az orvosokra és nővérekre, a civilszervezeteinkre, hiszen az első pillanattól kezdve a lehető legnagyobb együttműködéssel oldották meg a rájuk háruló feladatokat, és senki nem

panaszkodott. S ugyanígy büszke lehetek az itt élőkre is: a községbeliek rendkívül fegyelmezetten és felelőseteljesen viselkednek és betartják a szabályokat.

У средишту овогодишњег празника су особе које су се својим делима уписале у прошлост и садашњост наше заједнице. Сви они који су били или још увек то јесу, значајни актери живота наше заједнице. Желимо да заједнички изразимо поштовање испред свих који су допринели развоју наше општине, који су оставили свој значајан траг у историји насеља. А да је таквих људи много доказује велик број пристиглих литералних радова на позив који смо упутили нашим основцима, као и на фотоконкурс наше локалне самоуправе. Сваки рад је посебна прича: пуна захвалности, поштовања и оданости нашим вредним суграђанима. Њихова упорност, рад, труд и таленат, а у неким случајевима и њихова храброст је учинила наш град, нашу општину оним што јесте – драгуљем панонске низије.

A várost a benne lakók töltik meg élettel. A gondoskodó családok, a tapasztalt idősök. És a gyermekek. Ők a legnagyobb értékünk. Hiszen a gyermek jelenti a jövőt, ő a remény, hogy van tovább, hogy van miért. Magyarokiszsa önkormányzata számára is a legnagyobb érték a gyermek, a gyermeket nevelő család. Minden döntésünk során elsődleges szempont az, hogy az itt élő gyermekeknek és fiataloknak a legjobb és legtöbb lehetőséget biztosítsuk.

A Község Napja pedig alkalom arra is, hogy kifejezzük köszönetünket mindazoknak, akik a jövőnkért, a közösségünkért, annak minden tagjáért dolgoznak, ill. dolgoztak életük során. Az idei ünnep is miattuk ünnep elsősorban – díjaik átadása a megváltozott körülmények ellenére sem veszít jelentőségéből. Elért eredményeik, tetteik tiszteletet érdemelnek. Kitartásuk, önzetlenségük pedig példaként szolgálhat mindannyiunk számára!

Idén többszintű választások zajlottak az országban és községünkben. Magyarokiszsa Község Napja alkalmából megragadom az alkalmat, hogy megköszönjem a bizalmat! Kedves Községbeliek, én nagyon büszke vagyok arra, hogy Magyarokiszsa polgármestere lehetek és Önökkel, Önökért dolgozhatok!

A 2021-es évben is olyan célokat tűztünk ki magunk elé, melyekkel tartozunk az elődeinknek, ugyanakkor megalapozzuk az utódoknak szánt örökséget is.

Поштовани присутни!

Прави значај Дана општине не чине резултати локалне самоуправе, нити њени планови. Верујем да делите самном мишљење да су у свакој локалној заједници најважнији људи који је чине!

Најлепши тренутак прославе Дана општине је уручивање јавних признања особама које су својим истрајним, несебичним залагањем много учинили на пољу афирмације и развоја наше заједнице. Због њих и због њихових резултата сматрам да је празник права реч за данашњу прославу. Празник заједнице, празник грађана међу којима су у лепом броју они којима је стало до ње.

У знаку данашње прославе честитам свим житељима Дан општине!

Magyarokiszsa Község Napja alkalmából sok szeretettel gratulálok minden községbeli polgárnak!

Fejlesztő Róbert

magyarokanizsai polgármester / председник општине Кањижа